

Un krench'i Birgen

EDISHON 8 • NOVÈMBER 2018



Apresiabel lektor,

Nos ta den luna di novèmber di año 2018. Luna pasá, nos a kuminsá ku selebrashon di Dia di hende grandi, nos hendenan, nos tesoronan. Riba e promé dia di e luna aki, Fundashon Birgen di Rosario a keda honrá ku bishita di dos Minister: Minister Hensley Koeiman i Minister Susan Camelia-Römer. Nos ta apresiá esaki.

Komo organisashon nos ta hopi kontentu ku diferente desaroyo positivo ku ta tumando lugá aktualmente, ku ta na bienestar di e persona adulto. E desaroyonan aki ta lo siguiente. E Ministerio di Desaroyo Sosial, Labor i Bienestar a tuma e enkargo pa instalá un komishon, konsistiendo di personanan di diferente organisahon, pa traha riba un maneho pa kuido di hende grandi.

Esaki ta un bon iniciativa. Tambe ta resultá ku kuater instansia di kuido, tur miembro di e Federashon di instansianan di kuido, kualnan ta Betësda, Stichting Wit Gele Kruis, Stichting Thuiszorg Banda Bou/Kuido Integral Banda Bou i Fundashon Birgen di Rosario a firma un akuerdo di intenshon pa traha huntu riba un programa di transishon. Tur esaki ku e meta pa nos ta bon prepará pa ora Hospital Nobo Otrobanda (ku awor lo yama Curaçao Medical Center) ta kla, pa nos kuida e pashèntnan ku sali for di hospital.

Por último mi ke para ketu na algun kos interno di nos Fundashon mes. Nos dòkter Aya MacDonald ta bai keda remplasá pa un otro dòkter spesialisá den kuido di hende grandi. E dòkter nobo aki ta kuminsá traha promé di desèmber 2018. Tambe zr. Lizanne Bradshaw kier bai dediká su mes na un otro labor entrante 1 di yanüari 2019. Nos ta masha agradesido pa tur loke nan a hasi pa nos organisashon i ta deseá nan hopi èksito den futuro.

Terminando mi kier a deseá un i tur hopi plaser ku e "Un Krench'i Birgen" aki.

SEMINARIO TOKANTE ALZHEIMER



PÁGINA 2

SERA KONOSÍ KU DINADA MANUELA-SUPRIANA



PÁGINA 3

ENTREVISTA KU RACHANY CHRISTINA



PÁGINA 8

PRESENTASHON EKSITOZO DI KURÁ DI KUENTA 2



PÁGINA 10

Fundashon Birgen di Rosario

Weg naar Welgelegen 64
T. 462-3121
F. 462-7725
E. birgen@birgendifirosario.com
ouderenzorg-birgendifirosario.com



Kada tres sekònde



En konekshon ku Dia Mundial di Alzheimer tabatin un seminario gráatis tokante Alzheimer riba dia 21 di sèptèmber na World Trade Center Curaçao. E seminario aki tabata organisá dor di Fundashon Birgen di Rosario, Stichting Alzheimer Curaçao i Stichting Wit Gele Kruis voor Thuiszorg "Prinses Margriet". Durante e evento aki, e tres fundashonnan a firma un akuerdo di kolaborashon pa oumentá konsientisashon i prevenshón di demensia.

Haydée Clementina, presidente di Stichting Alzheimer Curaçao, a entregá dos ehemplar di World Alzheimer Report 2018 na Minister Hensley Koeiman (SOAW), ya e por entregá un ehemplar na Minister Suzanne Camelia-Römer (GMN), ku no por tabata presente debí na otro kompromiso. E rapòrt aki ta publiká dor di Alzheimer's Disease International (ADI) i ta konsistí di resultadonan di diferente investigashon tokante demensia. Den e rapòrt ADI ta hasi un yamada na tur gobièrnu pa invertir mas fondo pa por hasi investigashon científiko tokante demensia.

E tema di e seminario tabata "kada tres sekònde", pa pone énfasis ku kada tres sekònde un persona mas ta desaroyá e malesa di demensia. Haydée Clementina di Stichting Alzheimer Curaçao a duna tepnan práktiko pa prevení demensia. Drs. Rachidah Griffith, ku ta traha como internista i "endocrinoloog" na Hospital Sint Elisabeth (SEHOS), a duna informashon científico tokante e relashon entre diabétes i Alzheimer.



Den pousa bishitantenan por a haña informashon di e tres fundashon i Music Therapy Center Curaçao. Mientrastantu nan por a disfrutá di muzik presentá pa Music Therapy Center Curaçao en kolaborashon ku Capriles Kliniek i SEHOS.

Diferente emoshon di kompashon i tristesa a resaltá den públiko ora Carin Clement i Jadira Bislick a splika kon nan ta eksperensiá Alzheimer den nan bida diario. Tur dos dama ta kuidadónan di famia ku tin demensia. E frustashon pa e persona ku demensia i su famia, e búskeda di informashon i guia, i e amor inkondishonal tabata tópiconan ku a bini dilanti. Carin Mercera Clement tambe a konta di su historia como un hende ku a wòrdú diagnostisá resientemente ku demensia i apesar di eseí e tin otro malesa tambe. Marjon Halmeyer-Roos, fundadó di Music Therapy Curaçao, a klousurá e anochi ku informashon di terapia di muzik pa personanan ku demensia.



DINAIDA MANUELA-SUPRIANA

“Ora tin aktividatnan di hende grandi i bo ta mira e alegria riba nan kara, no tin un premio mas grandi ku eseí. Mi gusta mira hende kontentu.”

Dinaida Manuela-Supriana



Dinaida Manuela-Supriana ta ‘Human Resources Manager’ na Birgen for di 1 di desèmber 2000. Promé ku eseí Dinaida a traha como ‘Human Resources Manager’ na prizòn i skol di Polis. Ora tabatin un chèns grandi ku e skol di Polis lo wòrdú eliminá, Dinaida a kuminsá buska un funshon na un otro organisashon.

Un otro mirada

Na e dos organisashonnan ariba menshoná el a kustumbrá ku un struktura mas stràk kompará ku e struktura na Birgen. Serka Birgen, Dinaida a haña un otro mirada riba su funshon. E énfasis ta riba kuido i e mester atendé mas tanto ku sindikato. E promé sinku aña Dinaida a traha su so, hasiendo entre otro administrashon di personal, traha ‘salaris slip’, duna konseho na gerensia i guia trahadónan. Despues e Departamento di Finansa a tuma e responsabilidat di traha ‘salaris slip’ i mas despues Dinaida a haña un kolega den su departementu ku por a duna sosten pa ku

tur e tareanan. Dinaida ta responsabel pa e kurason di Birgen: ta su trahadónan. E ta mantené un prosedura di solisitut pa rekrutá i selektá e personanan mas mihó pa kada funshon. Huntu ku e mènedjer (i tin biaha hefe di departamento tambe) Dinaida ta evaluá un solisitante riba diferente kriteria, depende e deskripshon di e trabou.

Durante e entrevista ku e solisitante, nan ta dun’é dos kasos fiktisio pero basá riba situashonnan real, pa wakon e solisitante ta solushoná e caso. Ora un persona kuminsá traha na Birgen, ta masha importante ku e trahadó nobo ta haña guia den su period di prueba i despues di e periodo ei tambe. Si e trahadó no ta haña un bon guia, sosten i edukashon adishonal, e lo no resaltá.



Edukashon adishonal

Tin diferente manera pa duna edukashon adishonal na personal, manera partisipá na seminario, kursonan i treinen. Resientemente enfermeronan di tur departamento di Pasadia Mi Amparo, Huize Welgelegen (Habaai), Nos Lantero i Richardushuis a haña lès tokante tópikonan manera ‘zorgdossiers’, ‘multi disciplinair overleg’, traha plan di kuido i maneranan pa rapportá pa loke ta trata maneho.

118 trahadó a partisipá tambe na un curso di rekapasitashon di remedí na IFE, kaminda 108 partisipante a logra finalisá e curso ku éksito. Riba dòs di oktober a entregá nan sertifikado durante un seremonia speshal, komo rekonosementu pa nan logro.

Disfrutá di trabou

“Mi ta disfrutá tur dia di lokual mi ta hasi, apesar ku no tin hopi kambio na Birgen. Pero tur dia bo ta haña bo mes konfrontá ku diferente kos, otro tipo di reto. E trabou ta dinámiko, si e lo tabata státko lo mi no a keda. Mi gusta skibi diferente dokumentonan i traha riba maneho. Mi gusta e kontakto ku e trahadónan i mas tantu e parti di ‘coaching’. Mustra hende nan balor den nan trabou, yuda guia e mènedjernan i hefenan. Mi ta purba di saka lo máximo for di un hende. No keda para un kaminda, sali move, esakinan ta mi estímulo.

Ora tin aktividatnan di hende grandi i bo ta mira e alegría riba nan kara, no tin un premio mas grandi ku eseí. Mi gusta mira hende kontentu.”



DIA DI HENDE GRANDI





SIMAN DI KULTURA





SIMAN DI KULTURA

1. BAILE
2. FISHI
3. HERENSIAS
4. KRIYOY
5. LENSU
6. MÚSIKA
7. POESIA
8. TAMBÚ
9. TULA
10. YERBA
11. BONCHI
12. FOLKLOR
13. KANTIKAS
14. KUENTA
15. LÉTER
16. PAPIAMENTU
17. RÍTMICO
18. TENTALARIA
19. TUTU
20. ÒRGEL
21. CHAPI
22. FUNCHI
23. KONFÓ
24. LANHUIS
25. MUSEO
26. PERKUSHON
27. SEÚ
28. TRADISHON
29. WALS

A	G	S	E	P	E	R	K	U	S	H	O	N	T	F	U	N	F
C	H	R	L	R	H	W	Y	R	R	Z	V	V	M	G	F	W	E
C	V	J	E	A	U	E	C	I	I	K	T	C	U	Y	S	C	K
P	V	F	T	Ó	W	D	R	Y	S	T	I	K	R	I	O	Y	O
T	A	P	I	A	F	B	N	E	D	Y	M	Y	R	P	E	C	Q
R	A	P	H	S	I	N	O	J	N	R	Y	I	D	S	L	H	H
A	B	D	I	A	H	R	O	N	D	S	Y	F	K	B	I	A	O
D	D	V	F	A	K	I	A	K	C	S	I	H	M	O	A	P	F
I	X	I	A	O	M	I	I	L	V	H	B	A	F	D	B	I	U
S	Q	M	L	I	L	E	S	Y	A	N	I	B	F	I	I	L	N
H	U	T	U	T	S	K	N	Ú	E	T	M	U	S	E	O	E	C
O	U	K	T	U	G	E	L	T	M	R	N	T	G	V	E	N	H
N	L	U	A	V	F	Y	O	O	U	P	B	E	S	Q	N	S	I
B	L	K	U	E	N	T	A	P	R	O	N	A	T	P	X	U	W
A	J	V	V	E	A	R	G	U	Y	Y	Ò	R	G	E	L	S	D
K	T	A	M	B	Ú	F	S	F	E	S	I	Ù	H	T	N	A	L
D	T	L	W	Z	Q	N	H	E	D	T	J	H	C	J	R	E	C
V	D	R	R	E	T	È	L	Y	Ú	S	K	A	N	T	I	K	A



Entrevista ku Rachany Christina

Rachany Christina ta un enfermero ku ta traha na Pasadia Mi Amparo. E tin solamente 28 año di edat i semper e tabata kla pa yuda otro hende.

Amor pa yuda otro hende

“Ántes mi tabata yuda un bisiña i mi tin un afinidat pa yuda hende, basta ku mi por. Tin biaha bo tabata tende den notisia ku hende ta pèrdè trabou i m'a kuminsá analisá un par di año pasá den kua sektor semper nan lo mester di hende. Semper lo tin hende grandi, hende malu i huntu ku mi pashon pa yuda hende, mi a skohe pa traha den kuido.”

Kuminsamentu di su karera

Rachany a kuminsá traha como ‘invaller’ na Fundashon Birgen di Rosario. Ora su periodo di ‘invaller’ a pasa, el a aserká e diferente lokalidat kaminda ku el a kore stazje pa wak ken por ofres’é e mihó oferta. El a haña ‘vaste dienst’ na un organisashon i despues Birgen a aserká Rachany vários biaha pa konvensé pa e traha pa e fundashon. Despues di un ratu, Birgen por a anunsiá por fin ku tabatin un vakatura habrí. Rachany a negoshá pa un oferta ku tabata kumbiniele. Kaminda Rachany tabata traha, nan no a verwàgt ku e lo stòp di traha einan i nan kier a dun’è un otro oferta, pero ora el a sinta analisá, Birgen tabatin mas benefisio pa kuné i su famia. Ora Rachany a regresá Birgen, el a kuminsá traha na Habaai, despues na Pasadia Mi Amparo como “invaller” i na “Open Bvejaarden Werk” (OBW) tambe. Aktualmente e ta traha na Pasadia Mi Amparo so.

Eksperensia di trabou

“Na Habaai bo tin mas kontrol riba e bienestar di e cliente. Nos dòkter ta bira nan dòkter i kosnan por kana hopi mas lihé.



Nos como enfermeronan i enfermerenan por opservá e proseso di salú dje cliente i pone dòkter na altura. Na Pasadia Mi Amparo e familia ta disidí tur kos, e cliente ta bini pa un ratu so i no tur familia ta habrí pa haña konseho. Bo ke yuda, pero no tur kos ta den bo man.” Regularmente Rachany ta toka muzik pa e klientenan na Pasadia Mi Amparo. Muzik ta un don, niun biaha e la haña lès di muzik. E gusta traha muzik ku perkushon i eta ripará kon e klientenan ta kuminsá move ku nan kurpa riba e ritmo di muzik, sea esnan ku ta móbil òf esnan ku ta desablitá. Nan por reakshoná tambe dor di kanta òf bisa un par di palabra.

Rachany ta traha diaramentu ku pashon na Birgen. “Sin e klientenan, nos no tin trabou. Nos tei pa sirbi nan i bo por siña hopi fo’i nan. Mi ta atendé ku nan, manera ku ami ke pa hende atendé ku mi ora mi ta un hende grandi.”



Reseta di

Hòndel

Ingredientenan

- 1 paki di 'spring roll shells'
(mansa kla kaba pa traha lumpia)
- 1 paki di sosèshi
- 1 bòter di zürkol
- 1 kuchara di zeta dashi
- Un tiki 'amarillo/yellow coloring'
- $\frac{1}{4}$ 'theelepel' di komino na puiru
- 1 'theelepel' di 'curry'
- 1 'theelepel' di konsomé di galiña
- Pika segun smak
- 3 webu
- 'Paneermeel'
- Zetá pa hasa

Preparashon

Laba e zürkol den hopi awa i primi tur e awa saka afó. Keinta e zeta, pone konofló, komino, 'curry' i konsomé. Drei e bon i lag'é hasa un tiki. Brua e zürkol den dje ku e kolorante i e pika. Lag'é kushi un par di minüt. Laga e zürkol fria. Pone un blachi di e 'spring roll' 'schuin' bo dilanti, pone dos kuchara di zürkol mei mei te ariba i pone un sosèshi riba dje.

Dobla e punta mas abou ariba, dobla e 2 bandanan, manda paden i lor'é sera. Plak e rantnan sera ku un tiki webu batí. Pasa e ròlnan den webu batí i despues den 'paneermeel'. Hasa nan den zeta te ora nan ta maron kla.



Presentashon eksitoso di Kurá di Kuenta 2



Dia 29 di sèptèmber mas ku 200 persona a akudí na e presentashon di e di dos buki di ‘Kurá di Kuenta’. Un proyekto pa dokumentá kuenta di hende grandi. Na Hòfi Wayaká dies habitante i cliente di Fundashon Birgen di Rosario a subi tarima i konta nan kuentanan durante un presentashon festivo i emoshonante. Eskritor Nifa Ansano a presentá e programa.

Kurá di Kuenta

Kurá di Kuenta ta un proyekto di Fundashon Wintertuin Curaçao huntu ku Fundashon Birgen di Rosario, NAAM i University of Curaçao. E metanan dje proyekto ta pa duna e kuentanan di nos grandinan e atenshon ku nan meresé, kombatí soledat i konektá hende ku otro. Sinku luna largu e partisipantenan a skirbi i redigí nan tekstonan bou di guia di eskritor Ingomar S. Martie.



Wintertuin Curaçao a kompilá e tekstonan ku mas a destaká den e di dos buki. Ta trata aki di kuentanan tokante amor, fiesta, historia, kuminda, wega, yerba, mondi, trabou i soño.

E públiko e keda emoshoná ku e kuentanan ku a pone nan hari, yora i gosa. E partisipantenan di entre 63 pa 96 aña tabata sumamente orguyoso di nan gran logro. Durante e pouasan tabatin presentashonnan muzikal di Grupo Rítmiko Sablika i Perfect Fourth. Ademas tabata tin un aktuashon di Teatro Kadaken. Kurá di Kuenta ta keda sostené pa BankGiro Loterij Fonds, Reda Sosial i Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied. Aña pasá novèmber a publiká e promé buki. For di fin dje luna aki lo sigui ku e siguiente edishon. Esnan ku ta interesá pa yuda como boluntario òf ku ke kumpra buki por app òf yama 5210597 pa mas informashon.

Partisipantenan

Fabiana Ellis – Elsita Regina – Jose Martina - Elsa Vrutaal – Carl de Windt - Marlene Granviel –Edwin Isidora - Ivonne Wallé – Irene Lourens – Rudney Martina

Wintertuin Curaçao

E mishon di Wintertuin Curaçao ta pa konektá hende ku otro atraves di kuenta i literatura. Direktor di Wintertuin Curaçao ta Joeri Oltheten. Wintertuin ta un organisashón internashonal ku ta ehekutá programanan literario speshal i ta desaroyá talento literario. Anualmente Wintertuin ta organisá tres festival literario i 150 programa literario ku mas ku 200 eskritor.

HUBILEO

M. Cominencia

Trahado Sosial

25 aña

Centraal Buro

2 di ougústus

R. Ferrero

Handyman

30 aña

Nos Lantero

3 di oktober



Un bon iniciativa

En konekshon ku e proyekto 'Limpiesa di departamentonan Mispel/Mango', bruder Edson Nahr i bruder Signald Kook a tuma e iniciativa pa limpia e ròlstulnan tambe. Pa finalisá e dianan intensivo di limpiesa, e koleganan por a disfrutá di un sòpi. Esaki tabata e regalo di e hefe di departamento pa e tim como un muestra di apresio pa nan yudansa i sosten na e departamento.

BO KIER KONTRIBUÍ?

Semper nos ta habrí pa mas hende ku ke skibi un artíkulo.

Aserká nos pa duna tep, ideanan nobo òf remarke pa mehorá nos korant. Manda un email pa Evita Sanches na e.sanches@birgendifrosario.com.

KOLOFÓN

Un krench'i Birgen ta un
produkshon di: Fundashon
Birgen di Rosario
Weg naar Welgelegen 64
T. 462-3121 / 462-3073
F. 462-7725
E. info@birgendifrosario.com

KORDINASHON I REDAKSHON

FINAL
Evita Sanches

IMPRENTA
Drukkerij Repro